

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met het Gewestelijk Openbaar Ambt, van de Minister tot wiens bevoegdheid de ruilverkaveling van landelijke goederen behoort en van de Minister tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Onverminderd de artikelen 2, 3 en 4, van dit besluit worden de opdrachten, rechten en verplichtingen overgedragen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan het Waalse Gewest en de opdrachten, rechten en verplichtingen overgedragen van de Nationale Landmaatschappij aan het Waalse Gewest en die betrekking hebben op de activiteiten betreffende de huisvesting, uitoefend door de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting.

§ 2. Onverminderd de artikelen 2, 3 en 4, van dit besluit worden de opdrachten, rechten en verplichtingen overgedragen van de Nationale Landmaatschappij aan het Waalse Gewest en die betrekking hebben op de activiteiten betreffende de ruilverkaveling van landelijke goederen, uitgeoefend door de directeur-generaal van de Algemene Directie van Ruimtelijke Ordening en Stedebouw en van Huisvesting van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 2. Het administratiebeheer van het personeel van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en van de Nationale Landmaatschappij opgenomen in de voorlopige personeelsformatie opgericht door de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 28 juli 1990, is waargenomen, overeenkomstig het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 juli 1988 betreffende de delegaties van bevoegdheid inzake personeel, door de secretaris-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 3. Het personeel overgedragen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting is aangewezen om de opdrachten afkomstig van dezelfde instelling uit te oefenen. De functionele hiërarchische autoriteit op het personeel dat voor die opdrachten zorgt, is waargenomen, overeenkomstig de artikelen 21 tot 25 van het ministerieel besluit van 14 augustus 1985 houdende bekrachtiging van de statuten van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, door de raad van beheer van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting en door haar directeur-generaal.

Art. 4. § 1. De opdrachten die behoorden tot de Nationale Landmaatschappij en die betrekking hebben op de activiteiten betreffende de huisvesting, zijn waargenomen door het personeel overgedragen van de Nationale Landmaatschappij aan het Waalse Gewest.

De functionele hiërarchische autoriteit op het personeel belast met de uitoefening van die opdrachten is waargenomen, overeenkomstig de artikelen 21 en 22 van het ministerieel besluit van 14 augustus 1985 houdende bekrachtiging van de statuten van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting, door de raad van beheer van die maatschappij.

Voor die opdrachten zijn de door de artikelen 23 tot 25 van hetzelfde besluit aan de directeur-generaal voorbehouden bevoegdheden uitgeoefend door de directeur-generaal van de Algemene Directie van Ruimtelijke Ordening en Stedebouw en van Huisvesting van het Ministerie van het Waalse Gewest.

§ 2. De opdrachten die behoorden tot de Nationale Landmaatschappij en die betrekking hebben op de activiteiten betreffende de ruilverkaveling van landelijke goederen, zijn waargenomen door het personeel overgedragen van de Nationale Landmaatschappij aan het Waalse Gewest.

De functionele hiërarchische autoriteit op het personeel belast met de uitoefening van die opdrachten is voorbehouden aan de directeur-generaal van de Algemene Directie van Ruimtelijke Ordening en Stedebouw en van Huisvesting van het Ministerie van het Waalse Gewest.

De beslissingen met betrekking tot de investeringen inzake uitrustingen en materieel zijn waargenomen door de directeur-generaal van de Algemene Directie van Ruimtelijke Ordening en Stedebouw en van Huisvesting van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op dezelfde dag als de koninklijke besluiten tot nominatieve overdracht van de personeelsleden van de Nationale Landmaatschappij en van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting aan het Waalse Gewest.

Art. 6. De Minister-Voorzitter belast met het Gewestelijk Openbaar Ambt, de Minister tot wiens bevoegdheid de ruilverkaveling van landelijke goederen behoort en de Minister tot wiens bevoegdheid de huisvesting behoort zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 28 juli 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Tewerkstelling belast met Landinrichting,
Natuurbehoud en Industriegebieden voor het Waalse Gewest,

E. HISMANS

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

G. LUTGEN

F 90 — 2849

18 OCTOBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon portant délégation de pouvoirs sur le personnel, les missions, les biens, les droits et obligations transférés de la Société nationale terrienne à la Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles; modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 69;

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du logement, modifié par le décret du 15 octobre 1986;

Vu la loi du 28 décembre 1984 portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 27 juillet 1990 fixant le cadre provisoire d'accueil du personnel transféré de la Société nationale terrienne à la Région wallonne;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 28 juillet 1990 portant délégation de pouvoirs sur le personnel, les missions, biens, droits et obligations transférés de la Société nationale du logement et de la Société nationale terrienne à la Région wallonne;

Vu l'arrêté royal du 27 juillet 1990 relatif à la dissolution de la Société nationale terrienne et au transfert de ses missions, biens, droits et obligations à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Société du Logement de la Région bruxelloise;

Vu l'arrêté royal du 27 juillet 1990 transférant des membres du personnel de la Société nationale terrienne à la Région wallonne;

Vu l'arrêté ministériel du 14 août 1985 portant ratification des statuts de la Société régionale wallonne du Logement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Considérant que dans l'attente de leur transfert définitif, il y a lieu d'assurer à titre provisoire la gestion des missions, biens, droits et obligations de la Société nationale terrienne, en ce qui concerne les activités relatives au remembrement des biens ruraux;

Considérant que la gestion du personnel transféré dans les cadres provisoires institués à la Région wallonne, ainsi que son encadrement hiérarchique et l'organisation de son activité, doivent être assurés sans retard;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon chargé de l'Economie, des P.M.E. et de la Fonction publique régionale, du Ministre de l'Emploi chargé de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature et des Zones industrielles pour la Région wallonne et du Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Sans préjudice des articles 2 et 3 du présent arrêté, la gestion des missions, biens, droits et obligations transférés de la Société nationale terrienne à la Région wallonne qui ont trait aux activités relatives au remembrement des biens ruraux, est confiée au Directeur général de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire et du Logement du Ministère de la Région wallonne, ou à défaut de ce dernier, au fonctionnaire assumant cette fonction.

Art. 2. La gestion administrative du personnel de la Société nationale terrienne, affecté sur le cadre provisoire, est assurée par le Secrétaire général du Ministère de la Région wallonne, conformément à l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 7 juillet 1988 relatif aux délégations en matière de personnel.

Art. 3. La gestion des missions, biens, droits et obligations visés à l'article 1er est assurée par le personnel de la Société nationale terrienne transféré à la Région wallonne.

L'autorité fonctionnelle sur ce personnel ainsi que les décisions relatives aux investissements en équipement et matériel sont du ressort du Directeur général de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire et du Logement du Ministère de la Région wallonne ou à défaut de ce dernier, du ressort du fonctionnaire assumant cette fonction.

Art. 4. L'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 28 juillet 1990 portant délégation de pouvoirs sur le personnel, les missions, biens, droits et obligations transférés de la Société nationale du Logement et de la Société nationale terrienne à la Région wallonne, est abrogé.

Art. 5. Le Ministre-Président, chargé de la Fonction publique régionale, le Ministre ayant la Rénovation rurale dans ses attributions et le Ministre ayant le Logement dans ses attributions, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 octobre 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie,
des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

Le Ministre de l'Emploi, chargé de la Rénovation rurale,
de la Conservation de la Nature et des Zones industrielles pour la Région wallonne,

E. HISMANS

Le Ministre de l'Agriculture, de l'Environnement et du Logement pour la Région wallonne,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

D 90 — 2849

18. OKTOBER 1990. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Übertragung von Befugnissen bezüglich des Personals, der Güter, der Rechte und Verpflichtungen, die aus der Nationalen Gesellschaft für Ländliche Wohnungsbauförderung zur Wallonischen Region transferiert werden

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, abgeändert durch das Sondergesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 69;

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der Regionalen Wohnungsbau-Gesellschaft für Wallonien, abgeändert durch das Dekret vom 15. Oktober 1986;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1984 zur Aufhebung oder Umstrukturierung bestimmter gemeinnütziger Einrichtungen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Juli 1990 zur Festlegung des vorläufigen Stellenplans zur Aufnahme des transferierten Personals der Nationalen Gesellschaft für Ländliche Wohnungsbauförderung zur Wallonischen Region;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 28. Juli 1990 zur Übertragung von Befugnissen bezüglich des Personals, der Aufgaben, Güter, Rechte und Verpflichtungen, die aus der Nationalen Wohnungsbauengesellschaft und aus der Nationalen Gesellschaft für Ländliche Wohnungsbauförderung zur Wallonischen Region transferiert werden;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. Juli 1990 über die Auflösung der Nationalen Gesellschaft für Ländliche Wohnungsbauförderung und über die Übertragung ihrer Aufgaben, Güter, Rechte und Verpflichtungen auf die Wallonische Region, auf die Flämische Region und auf die Wohnungsbauengesellschaft der Region Brüssel-Hauptstadt;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. Juli 1990 zur Transferierung Personalangehörigen der Nationalen Gesellschaft für Ländliche Wohnungsbauförderung zur Wallonischen Region;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 14. August 1985 zur Bestätigung der Statuten der Regionalen Wohnungsbauengesellschaft für Wallonien;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

In der Erwägung, dass in Erwartung ihrer endgültigen Transferierung es Anlass besteht, die Verwaltung der Aufgaben, Güter, Rechte und Verpflichtungen der Nationalen Gesellschaft für Ländliche Wohnungsbauförderung, was die Tätigkeiten betreffends der Flurbereinigung ländlicher Güter anbelangt, vorläufig zu gewährleisten;

In der Erwägung, dass die Führung des Personals, das zu den in der Wallonischen Region eingesetzten vorläufigen Stellenplänen transferiert wird, so wie seine hierarchische Umrahmung und die Organisation seiner Tätigkeit unverzüglich gewährleistet werden müssen;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers-Vorsitzenden der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst, des Ministers der Wallonischen Region für die Beschäftigung, beauftragt mit der Ländlichen Erneuerung, der Erhaltung der Natur und den Industriezonen, und des Ministers der Wallonischen Region für die Landwirtschaft, die Umwelt und das Wohnungswesen,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Unbeschadet der Artikel 2 und 3 des vorliegenden Erlasses wird die Verwaltung der aus der Nationalen Gesellschaft für Ländliche Wohnungsbauförderung zur Wallonischen Region transferierten Aufgaben, Güter, Rechte und Verpflichtungen bezüglich Tätigkeiten betreffends der Flurbereinigung ländlicher Güter dem Generaldirektor der Generaldirektion der Raumordnung und des Wohnungswesens des Ministeriums der Wallonischen Region oder an Stelle Letzteres dem Beamten, der dieses Amt übernimmt, übertragen.

Art. 2. Die administrative Führung des auf dem vorläufigen Stellenplan eingewiesenen Personals der Nationalen Gesellschaft für Ländliche Wohnungsbauförderung wird vom Generalsekretär des Ministeriums der Wallonischen Region gemäss dem Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 7. Juli 1988 in bezug auf Übertragungen in Sachen Personal gewährleistet.

Art. 3. Die Verwaltung der in Artikel 1 erwähnten Aufgaben, Güter, Rechte und Verpflichtungen wird durch das zur Wallonischen Region transferierte Personal der Nationalen Gesellschaft für Ländliche Wohnungsbauförderung gewährleistet.

Die funktionelle Gewalt über dieses Personal, so wie die Beschlüsse über die Ausrüstungs- und Materialinvestitionen gehören zur Zuständigkeit des Generaldirektors der Generaldirektion der Raumordnung und des Wohnungswesens oder an Stelle Letzteres des Beamten, der dieses Amt übernimmt.

Art. 4. Der Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 28. Juli 1990 zur Übertragung von Befugnissen bezüglich des Personals, der Aufgaben, Güter, Rechte und Verpflichtungen, die aus der Nationalen Wohnungsbauengesellschaft und aus der Nationalen Gesellschaft für Ländliche Wohnungsbauförderung zur Wallonischen Region transferiert werden, wird aufgehoben.

Art. 5. Der Minister-Vorsitzende, beauftragt mit dem Regionalen Öffentlichen Dienst, der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Ländliche Erneuerung gehört und der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört sind, jeder für das, das ihn betrifft, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namür, den 18. Oktober 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,
B. ANSELME

Der Minister der Wallonischen Region für die Beschäftigung,
beauftragt mit der Erhaltung der Natur und den Industriezonen,
E. HISMANS

Der Minister der Wallonischen Region für die Landwirtschaft, die Umwelt und das Wohnungswesen.
G. LUTGEN

VERTALING

N 90 — 2849

18 OKTOBER 1990. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende delegatie van bevoegdheid op het personeel, de opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen overgedragen van de Nationale Landmaatschappij aan het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 69;
Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot oprichting van de Waalse Maatschappij voor de Huisvesting, gewijzigd door het decreet van 15 oktober 1986;

Gelet op de wet van 28 december 1984 tot afschaffing of herstructurering van bepaalde instellingen van openbaar nut;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 27 juli 1990 tot vaststelling van de voorlopige onthaalpersoneelsformatie van het personeel overgedragen van de Nationale Landmaatschappij aan het Waalse Gewest;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 28 juli 1990 houdende delegatie van bevoegdheid op het personeel, de opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen overgedragen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en van de Nationale Landmaatschappij aan het Waalse Gewest;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juli 1990 betreffende de ontbinding van de Nationale Landmaatschappij en de overdracht van haar opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen aan het Waalse Gewest, aan het Vlaamse Gewest en aan de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juli 1990 tot overdracht van de personeelsleden van de Nationale Landmaatschappij aan het Waalse Gewest;

Gelet op het ministerieel besluit van 14 augustus 1985 houdende bekrachtiging van de statuten van de Waalse Regionale Maatschappij voor de Huisvesting;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Overwegende dat het geboden is in afwachting van hun vaste overdracht voorlopig te zorgen voor het beheer van de opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen van de Nationale Landmaatschappij inzake activiteiten betreffende de ruilverkaveling van landelijke goederen;

Overwegende dat het beheer van het personeel overgedragen naar de voorlopige personeelsformaties opgericht in het Waalse Gewest, alsmede de hiërarchische begeleiding ervan en de organisatie van zijn activiteit onverwijld moeten worden verzekerd;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met Economie, KMO's en Gewestelijk Openbaar Ambt, van de Minister van Tewerkstelling belast met Landinrichting, Natuurbehoud en Industriegebieden voor het Waalse Gewest en van de Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

Besluit :

Artikel 1. Onverminderd de artikelen 2 en 3 van dit besluit wordt het beheer van de van de Nationale Landmaatschappij aan het Waalse Gewest overgedragen opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen met betrekking tot de activiteiten betreffende de ruilverkaveling van landelijke goederen, toevertrouwd aan de Directeur-generaal van de Algemene Directie van Ruimtelijke Ordening en Stedebouw en van Huisvesting van het Ministerie van het Waalse Gewest of, bij ontstentenis ervan, aan de ambtenaar die voor die opdracht instaat.

Art. 2. Het administratief beheer van het personeel van de Nationale Landmaatschappij opgenomen in de voorlopige personeelsformatie is, overeenkomstig het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 7 juli 1988 betreffende de delegaties inzake personeel, waargenomen door de Secretaris generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest.

Art. 3. Het beheer van de in artikel 1 bedoelde opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen is waargenomen door het aan het Waalse Gewest overgedragen personeel van de Nationale Landmaatschappij.

De functionele autoriteit op dit personeel alsmede de beslissingen met betrekking tot de investeringen inzake uitrustingen en materieel behoren tot de bevoegdheid van de Directeur-generaal van de Algemene Directie van Ruimtelijke Ordening en Stedebouw en van Huisvesting van het Ministerie van het Waalse Gewest of, bij ontstentenis ervan, tot die van de ambtenaar die voor die opdracht instaat.

Art. 4. Het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 28 juli 1990 houdende delegatie van bevoegdheid op het personeel, de opdrachten, goederen, rechten en verplichtingen overgedragen van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en van de Nationale Landmaatschappij aan het Waalse Gewest wordt opgeheven.

Art. 5. De Minister belast met het Gewestelijk Openbaar Ambt, de Minister tot wiens bevoegdheid de Huisvesting behoort, zijn ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 oktober 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met de Economie, de KMO's en het Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME

De Minister van Tewerkstelling, belast met Landinrichting,
Natuurbehoud en Industriegebieden voor het Waalse Gewest,

E. HISMANS

De Minister van Landbouw, Leefmilieu en Huisvesting voor het Waalse Gewest,

G. LUTGEN

F 90 — 2850

18 OCTOBRE 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
portant délégation de pouvoirs sur le personnel, les biens, les droits et obligations
transférés de la Société nationale du logement et de la Société nationale terrienne à la Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988, notamment l'article 69;

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du logement, modifié par le décret du 15 octobre 1988;